



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Шестьдесят четвертая сессия

Женева, 7–9 октября 2020 года

Пункт 9 предварительной повестки дня

**Глоссарий терминов и определений, связанных
с внутренним водным транспортом**

Термины, используемые в национальных стандартах и документах государств-членов Европейской экономической комиссии ООН и глоссарии Дунайской комиссии, относящиеся к внутреннему водному транспорту

Записка секретариата

Мандат

1. Настоящий документ представлен в соответствии с программой работы по подпрограмме «Транспорт» на 2020 год (ECE/TRANS/2020/21, глава IV, таблица, раздел А, пункт 11), принятой Комитетом по внутреннему транспорту на его восемьдесят второй сессии (25–28 февраля 2020 года) (ECE/TRANS/294, пункт 136).
2. На своей шестьдесят третьей сессии Рабочая группа по внутреннему водному транспорту поручила секретариату подготовить проект глоссария терминов по внутреннему водному транспорту для рассмотрения на пятьдесят седьмой сессии Рабочей группы по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) (ECE/TRANS/SC.3/210, пункты 97 и 98). На своем неофициальном совещании, проведенном 29–30 июня 2020 года, SC.3/WP.3 приняла к сведению прогресс, достигнутый в подготовке глоссария, и попросила секретариат продолжить эту работу.
3. В приложении к настоящему документу приведены некоторые термины и определения из национальных стандартов государств-членов Европейской экономической комиссии ООН и глоссария Дунайской комиссии, относящиеся к внутреннему водному транспорту, которые могут быть включены в проект глоссария.

Приложение

Термины, используемые в национальных стандартах и документах государств-членов ЕЭК ООН и глоссарии Дунайской комиссии, для включения в проект глоссария ЕЭК ООН

| Термин | Определение | Источник |
|---|--|----------|
| 1 Буна (полузаграда, бун, шпора, поперечная дамба) | Сооружение, создаваемое от берега потока поперечно течению для регулирования режима потока воды и защиты берегов и оснований гидротехнических сооружений от размыва. | (1) |
| 2 Стремнина (Быстрина) | Мелководная стремнина в [открытом водотоке] реке , где водная поверхность разрывается на волны препятствиями, затопленными полностью или частично] на участке реки. | (1) |
| 3 Верхний бьеф (подпорный участок) | Часть водного пути, расположенная выше по течению от водоподпорного сооружения. | (2) |
| [Подпорный участок | Участок реки в зоне воздействия подпора от плотины.] | (3) |
| 4 Весенний знак | Береговой знак, применяемый на реках свободного течения для обозначения затопленных в период половодья пойменных берегов, островов, выступающих в русло мысов и т.д. | (2) |
| 5 Внутренний порт (внутренняя гавань, внутренний рейд, внутренняя акватория порта) | Самая удаленная от водного пути часть внутренней акватории порта, представляющая собой область, которая обеспечивает максимальную защиту от стихии и включает в себя сооружения для размещения судов, причалов, причальные стенки и т. д. | (2) |
| 6 Зимний отстой судна (зимовка) | Временный вывод судна из эксплуатации в межнавигационный период. При этом судно находится на стоянке возле оборудованного причала или в специально отведенном месте (пункте зимнего отстоя судов или затоне). | (2) |
| 7 Значимая высота волны <i>n</i> -про- центной обеспеченности | Среднее арифметическое от наибольших высот волн, измеренных от подошвы до гребня волны, число которых составляет <i>n</i> % от общего числа волн при непродолжительном наблюдении. | (2) |
| 8 Идти в кильватере | Идти в строе судов при их следовании одно за другим по линии курса. | (2) |
| 9 Канал | Искусственно созданное [водовод] открытое русло в земляной выемке или насыпи. | (4) |
| 10 Километровник реки | Подробный схематический план реки, содержащий расположение всех элементов, необходимых для безопасности судоходства, включая порты, гавани, гидротехнические сооружения, знаки навигационной путевой обстановки, мосты, паромные сообщения с указанием километровых отметок и другую информацию, важную для судоходства. | (2) |

| <i>Термин</i> | <i>Определение</i> | <i>Источник</i> |
|---|--|-----------------|
| 11 Ковш | Небольшой портовый бассейн, обычно с узким входом, расположенный внутри гавани. | (2) |
| 12 Коса (стрелка) | Низкая и узкая намывная полоса суши, соединяющаяся одним концом с берегом, а другим выступающая в сторону моря (реки, озера). | (2) |
| 13 Ледостав | [Образование ледяного покрова на водной поверхности, обусловленное сезонным охлаждением.] | (5) |
| | [Состояние, когда ледоход в проточном водоеме сменяется твердым ледовым покровом.] | (3) |
| 14 Межень (мелководье, низкая вода) | [Период, характеризующийся малой водностью реки, низким уровнем воды и возникающий вследствие уменьшения питания реки, состоящего исключительно за счет подземных вод.] | (2) |
| | [Фаза водного режима на отдельном участке реки, когда уровень воды препятствует безопасному прохождению судов с осадкой 2,5 м и более.] | (3) |
| 15 Межнавигационный период | [Период времени между двумя навигационными периодами.] | (2) |
| | [Период времени, в течение которого внутренние водные пути закрыты для судоходства.] | (2) |
| 16 Навигационный знак | Оборудование в виде визуального берегового или плавучего знака с устройствами генерирования и распространения световых, звуковых и радиосигналов или без них, или оборудования для генерирования и распространения световых, звуковых и радиосигналов с целью обеспечения и облегчения движения судов, а также защиты водного пути и инфраструктуры водного пути или открытого моря. | (3) |
| 17 Навигационный период | Период времени, в течение которого внутренние водные пути открыты для судоходства. | (2) |
| 18 Наклонный судоподъемник | Сооружение для перемещения судов с одного уровня воды на другой посредством кессонов, подвесных блоков, тросов или наклонных шлюзов. | (2) |
| 19 Неблагоприятный участок (реки) | Участок реки, судоходство на котором затруднено из-за минимальных габаритов, не соответствующих рекомендуемым и/или из-за наличия других препятствий. | (3) |
| 20 Оператор порта (оператор причала) | Транспортная организация, осуществляющая эксплуатацию порта или причала, операции с грузами (в том числе их перевалку), обслуживание судов, иных транспортных средств и (или) обслуживание пассажиров и их багажа. | (2) |
| 21 Пересыпь (коса-бар) | Коса, отделяющая лиман или лагуну от моря либо озера. | (2) |
| 22 Плавучий док | Судоремонтное сооружение технического флота, предназначенное для подъема из воды судна, находящегося на плаву, его ремонта (или транспортировки) и спуска на воду. | (2) |

| Термин | Определение | Источник |
|---|---|----------|
| 23 Плавающий причал (дебаркадер) | Стоечное судно или плавучее сооружение , установленное у берега или на рейде на внутреннем водном пути, предназначенное для швартовки и стоянки судов, а также для выполнения производственных операций. | (4) |
| 24 Полезная длина шлюза | Расстояние между хордой стенки падения верхних ворот и шкафов нижних ворот. | (3) |
| 25 Полезная ширина шлюза | Минимальное поперечное расстояние между двумя стенками камеры. | (3) |
| 26 Порог (речной порог, пороги) | [Крутой каменистый или скалистый участок в русле реки с повышенной скоростью течения, образовавшийся вследствие ступенчатого размыва русла.] | (2) |
| | [Участок реки с очень быстрым и бурным течением, на поверхности которого обычно выступают препятствия, но водопады или каскады отсутствуют.] | (1) |
| 27 Прирусловая отмель (побочень) | [Бар, примыкающий к излучине реки.] [Накопление аллювия у излучины меандрирующей реки.] | (6) |
| 28 Разворотный бассейн (поворотный бассейн) | 1. Бассейн, расположенный между доками и портовыми судоходными каналами или фарватерами и специально оборудованный для безопасного маневрирования судов с целью вхождения в судовой ход, изменения курса или вхождения в створ с использованием собственных подруливающих устройств или буксиров. [Диаметр разворотного бассейна должен соответствовать 150% длины самого габаритного судна, которое он способен принимать.] | (7) |
| | 2. Расширение канала для поворота судов. | (2) |
| 29 Русло реки | [Самая низкая часть речной долины, выработанная потоком воды, по которой движется основная масса наносов и стока.] | (1) |
| | [Выработанное речным потоком ложе, по которому осуществляется сток без затопления поймы.] | (4) |
| 30 Сплоченность льда | Отношение, [выраженное в десятых долях* и] описывающее общую площадь [морской] поверхности водоема , покрытую льдом, как часть всей рассматриваемой площади . Оно может быть выражено: | (8) |
| | а) в десятых долях от всей рассматриваемой площади; | (8) |
| | б) в баллах от 0 до 10 на основании визуальной оценки: 0 баллов означает отсутствие плавучих льдов; 10 баллов означает, что льды находятся в сжатом состоянии без промежутков воды между льдинами. | (2) |
| 31 Стапель (эллинг) | Сооружение для постройки или ремонта судна и его спуска на воду. | (2) |
| 32 Стрежень | Полоса речного потока с наибольшей скоростью течения и глубиной (обычно в середине реки). | (2) |
| 33 Стремнина (быстрина, стрежень) | [Узкий либо порожистый участок реки с большой глубиной и быстрым течением, часто с наличием волн, водоворотов и выбросов водных масс со дна к поверхности.] | (2) |

| <i>Термин</i> | <i>Определение</i> | <i>Источник</i> |
|-------------------------------------|---|-----------------|
| 34 Судовладелец | Юридическое или физическое лицо, эксплуатирующее судно в целях судоходства от своего имени, независимо от того, является ли оно собственником судна или использует его на ином законном основании | (2) |
| 35 Шлюзные ворота (ворота) | Подвижные ограждающие конструкции, расположенные на обоих концах камеры шлюза, служащие для впускания и выпуска судна и герметизирующие камеру во время шлюзования. | (2) |
| 36 Шлюзование рек (канализация рек) | [Способ увеличения глубин водных путей посредством образования подпертых плотинами бьефов и соединения их шлюзами.] | (2) |
| | [Комплекс работ по руслоочищению, дноуглублению и выправлению, а также шлюзованию, существенно изменяющий габариты и очертание в плане судового хода на реке.] | (2) |

Справочные материалы

- 1) Всемирная Метеорологическая Организация (ВМО), ЮНЕСКО, *Международный гидрологический словарь* (ВМО-№ 385), 2012 год.
- 2) Национальные стандарты и нормативные документы государств-членов ЕЭК ООН.
- 3) Дунайская комиссия, *Глоссарий дунайского судоходства*, 2015 год.
- 4) ECE/TRANS/SC.3/2018/15-ECE/TRANS/WP.5/2018/5.
- 5) ВМО, *Международный метеорологический словарь* (ВМО-№ 182), второе издание, 1992 год.
- 6) Danube STREAM project consortium, *Basic Danube Glossary 2019*.
- 7) ECE/TRANS/WP.5/GE.4/2018/4.
- 8) *Номенклатура ВМО по морскому льду* (ВМО-№ 259), 1970–2014 годы.